



Abb. 2012-3/63-01, 19. Kongress AIHV 2012, Piran, Slowenien
Piran, Hafen mit Palast Trevisini, Altstadt, Platz Tartinini, Kirche St. Georg [Cerkev Sv. Jurija], aus <http://de.wikipedia.org/wiki/Piran>

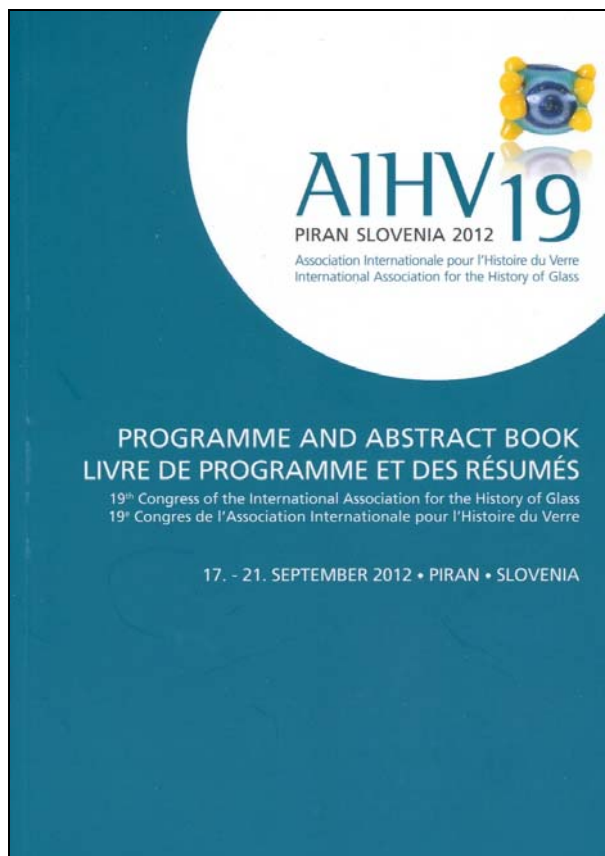
SG

Oktober 2012

19. Kongress der Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) Piran, Slowenien, 17. - 21. September 2012, Kurzbericht

AIHV 19 Piran Slovenia 2012 Programme and Abstract Book Livre de Programme et des Résumés

Abb. 2012-3/63-02, 19. Kongress AIHV 2012, Piran, Slowenien
Programme and Abstract Book - Livre de Programme et des
Résumés, Piran / Koper 2012, Einband



19th Congress of the International Association for the History of Glass 19e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre 17th -21st September 2012, Piran, Slovenia

Edited by Irena Lazar
Publisher: Univerza na Primorskem,
Znanstveno-raziskovalno središče
Printing: 250 copies
Koper 2012
ISBN 978-961-6862-25-7

Contents - Table des matières

Foreword - Preface.....	5
Organizer - Organisateur	11
Committees - Comites	15
Honorary committee - Comite honoraire	19
Scientific advisory committee -	
Comite d'avis scientifique	
Organizing committee - Comite d'organisation	
AIHV committee 2012 - AIHV Comite 2012	
Sponsors and Donors - Sponsors et Donateurs	
Venues - Lieux [Tagungsorte]	23
Programme - Programme	29
Oral sessions - Sessions orales	
List of poster contributions -	
Liste des contributions poster	
Session 1 (Wednesday)	
Session 2 (Thursday)	
Abstracts - Résumés.....	49
Oral sessions - Sessions orales	
(in alphabetical order by first author - en ordre	
alphabetique par premier auteur)	
Poster contributions - Contributions poster	

(in alphabetical order by first author - en ordre alphabetique par premier auteur)	
Post-congress tour - Voyage post-congres	155
List of participants - Liste des participants.....	171

Irena Lazar

**President of the Organizing Committee of the
19th AIHV and vice-president of the AIHV**

Vorwort

[Übersetzung aus dem Englischen SG]

Der 19. AIHV Kongress (AIHV - Association Internationale pour l'Histoire du Verre / Internationale Gesellschaft für die Geschichte des Glases), der zwischen dem 17. und 21. September 2012 in Piran stattfinden wird, wird zum **ersten Mal** in seiner fast **60-jährigen Geschichte in Slowenien** stattfinden. Als Teil seines Programms der Besuche in Sammlungen und Museen schließt der Kongress die Zusammenarbeit mit Kollegen und Institutionen in Italien und Kroatien ein. Wir fühlen uns geehrt und sind stolz, in der Lage sein, den **weltweit größten Kongress von Glasforschern** und eine der **größten archäologischen Konferenzen** der ganzen Welt in der Stadt Piran in Slowenien abzuhalten.

Die Gesellschaft AIHV organisierte ihren ersten Kongress **1958** in **Liège** [Lüttich] in **Belgien** und danach alle drei Jahre. Es folgten Kongresse in **Leyden 1961**, **Damaskus 1964**, **Ravenna-Venedig 1967**, **Prag 1970**, **Köln 1973**, **Berlin-Leipzig 1977**, **London-Liverpool 1979**, **Nancy 1983**, **Madrid-Segovia 1985**, **Basel 1988**, **Wien 1991**, in den **Niederlanden 1995**, **Venedig, Mailand 1998**, **New York-Corning 2001**, **London 2003**, **Antwerpen 2006** und **Thessaloniki 2009**. Auf dem letzten Kongress in Griechenland, beschlossen die Mitglieder des AIHV, dass der nächste Kongress von der **Universität Primorska in Slowenien** organisiert werden wird.

Der **Zweck** des Weltkongresses und der Gesellschaft AIHV, die im Jahr **1956** in **Belgien gegründet** wurde, ist die Archäologen, Kunsthistoriker, Sammler von Glasobjekten, Glastechnologen, Museumsdirektoren und Wissenschaftler auf dem Gebiet der Wissenschaft, Technologie und Archäometrie zu verbinden, das Studium sozioökonomischer und soziokultureller Aspekte der Glasherstellung, Gestaltung und Nutzung von ihren Anfängen bis zu späteren Perioden.

Der wissenschaftliche Teil des 19. Kongresses umfasst **78 Vorträge**, die in **zwei parallelen Sektionen** stattfinden und wird in **12 Themen** unterteilt. Die Vorträge werden von **74 Posterbeiträge** ergänzt werden. Die Teilnehmer und Referenten aus **32 Ländern** kommen aus allen **fünf Kontinenten**. Anzumerken ist, dass wir **zum ersten Mal** eine große Anzahl von Forschern aus dem **Balkan (Bosnien und Herzegowina, Kroatien, Serbien, Mazedonien, Albanien)** erwarten, die die Ergebnisse ihrer Arbeit und Forschung präsentieren werden.

Während des Kongresses, organisieren wir den Verkauf verschiedener Publikationen zum Thema Glas,

ausgestellt von lokalen und ausländischen Institutionen und Verlagen. Der Verkauf wird im Trevisini-Palast stattfinden, der auch Austragungsort des Kongresses wird.

Das **Begleitprogramm** der Konferenz wird von einer kleinen Ausstellung von slowenischen Künstlern im Bereich des Glas-Design, eine Tour des **kulturellen Erbes von Piran** und Besuche bei den **nationalen Glaskollektionen von Museen in Ljubljana und Aquileia in Italien** statt bestehen. Der wissenschaftliche Teil der Tagung werden in einem **2-tägigen Exkursion** nach dem Kongress (22. bis 23. September 2012) gipfeln, die den Teilnehmern erlauben wird, das kulturelle Erbe und die **Glasmuseen und Sammlungen der Republik Slowenien und Kroatien** zu besichtigen.

Das Organisationskomitee dankt allen, die ihre Hilfe, die Unterstützung und Spenden angeboten haben und all denen, die an der Organisation und Durchführung des Kongresses, der Museumsbesuche und der wissenschaftlichen Exkursion teilgenommen haben.

SG, Kurzbericht

Die weitaus meisten Vorträge wurden in Englisch gehalten, nur wenige in Französisch. Selbst wenn man gut Englisch kann, sind Vorträge schwer zu verstehen, wenn Englisch für den Vortragenden ebenso eine Fremdsprache ist und der Vortrag vom Bildschirm abgelesen wird. Aber dadurch, dass fast ausnahmslos alle Vorträge mit guten Bildern illustriert wurden und mit Hilfe der englischen Summaries gab es nur wenige Probleme. Interessante Bücher wurden angeboten.

Ich war das erste Mal auf einem AIHV-Kongress, vor allem wegen der angebotenen **Exkursionen** nach **Italien** / Aquilea, **Slowenien** / Ljubljana, Novo Mesto, **Kroatien** / Zagreb, Split, Biograd, Zadar. Außerdem muss man immer 3 Jahre warten, bis das Protokoll, die **Annales**, vom AIHV-Kongress herausgebracht werden.

Mein Eindruck war **uneingeschränkt positiv**. **Der Kongress und die Exkursionen waren hervorragend organisiert von Dr. Irena Lazar und ihren MitarbeiterInnen**. Ich hatte den Eindruck, dass mehr als sonst **junge WissenschaftlerInnen** ihre Ergebnisse vorgetragen haben, die mit Computern keine Probleme habe, was sich auch auf die Folienvorträge sehr positiv auswirkte. Selbstverständlich waren alle bisher weit bekannten **Größen der Glasforschung** anwesend, u.a. Ian Freestone, Sylvia Fünfschilling, Despina Ignatiadou, Marie-Dominique Nenna, Lisa Pilosi, Jennifer Price, Jane Shadel Spillman, E. Marianne Stern, David Whitehouse und selbstverständlich Irena Lazar. Rosemarie Lierke trug ihre Ergebnisse bei der Beurteilung berühmter antiker Gläser vor und bekam kaum noch Widerspruch von den „Autoritäten“. Es gab unter allen Teilnehmern eine sehr freundschaftliche Atmosphäre.

Neu waren diesmal viele Vertreter aus den **slawischen Ländern**, aus dem ehemaligen **Jugoslawien** und aus **Russland**, sowie aus der **Türkei**. **Griechenland** ist endgültig in der AIHV angekommen. Diese Länder hatte man bisher kaum beachtet. Der Anteil **junger**

Frauen aus ganz Europa war sehr groß - sie verdrängen anscheinend die Männer aus der Glasforschung und trauen sich an Computer heran ... Andererseits fällt es manchen Wissenschaftlern schwer, ihre Ergebnisse gut zu verkaufen, obwohl sie ja damit Geld für weitere Forschungen werben wollen. Manche vergessen auch über der Freude an Unmengen von Feindaten, für was diese eigentlich ermittelt wurden ...

Die Zusammenarbeit von Glasforschern mit der **Archäologie** und der **Archäometrie** ist weiter voran gekommen, auch dank der immer weiter verbesserten technischen Methoden zur Untersuchung von Glasproben. Die reine Beschreibung von Gläsern, wie sie unter „alten“ Glasforschern beliebt war, ist ganz verschwunden, dafür gibt es ja schließlich Bilder zum Vortrag. Vielleicht liegt das auch daran, dass bei umfangreichen Ausgrabungen heute kaum mehr ganze Glasgefäße gefunden werden, aber Unmengen von **Scherben**, von denen man ohne Probleme Stücke zur Messung und Analyse abzwacken kann. Was offenbar noch immer fehlt, ist eine übersichtliche **Datenbank** für die Ergebnisse der Analysen der Glasmassen, mit der man zeitliche und lokale Einordnungen vergleichen könnte. Auch eine gemeinsame Grundlage dafür, was man mit den Analysen heraus bringen will, fehlt offenbar noch. Ian Freestone ist hier ein Vorreiter.

Die Trennung von „**primary**“ und „**secondary workshops**“ in der Geschichte der antiken Glasherstellung hat sich voll durchgesetzt: man geht jetzt allgemein davon aus, dass wegen der lokal vorhandenen Rohstoffe nur an wenigen Stellen in großen Mengen **Rohglas** hergestellt wurde, das dann über den **Seehandel** im ganzen Mittelmeer verbreitet wurde und in **lokalen Werkstätten** zu Gefäßen usw. weiter verarbeitet wurde. Die Handelswege sind noch nicht gut erforscht, die Unterwasser-Archäologie und die Suche nach untergegangenen Schiffen, wie bei **Gnalić, Koločep, Ulu Burun**, an den Küsten von Spanien, Italien, Griechenland, Türkei, Syrien, Israel, Ägypten und Nordafrika muss hier noch weiter intensiviert werden.

Ian Freestone zeigte in einem Vortrag über Glas aus dem römischen besetzten **England** im **2. Jhdt.**, dass der **Seehandel mit Rohglas** ziemlich kompliziert war, schließlich musste der Händler sicher sein, dass seine Fracht am Ankunftsort auch verkauft werden konnte. Also musste er auf seinem Schiff auch Glasmacher mitbringen, die an Ort und Stelle das Rohglas zu dort absetzbaren Glaswaren verarbeiteten und mit einem späteren Schiff wieder in ihre Heimat zurück kehrten ... „Traces of only 3 campaigns were found [...] glass production in Britannia was punctuated, dependent upon peripatetic glass workers who brought in their own raw material [...] from Eastern Mediterranean.“ Die **Wege der Verteilung** müssen also intensiver erforscht werden - dieser und die kommenden AIHV-Kongresse müssen also auch die Zusammenarbeit der GlasforscherInnen über Ländergrenzen hinweg fördern.

Die **Universität Primorska** in Koper und Piran, Slowenien, als Gastgeber, vertreten durch **Dr. Irena Lazar** vom Institut für das **Erbe des Mittelmeerraums**

(Mediterranean Heritage), war schon an vielen solcher Beispiele der Zusammenarbeit über die Ländergrenzen des zerfallenen Jugoslawien und mit Italien sowie England erfolgreich beteiligt. **Dr. Lazar** war also auf diesem AIHV-Kongress in Slowenien, eine gute Vertreterin einer **neuen Generation von Glasforschern**.

www.zrs.upr.si/en/About+UP+ZRS/History

www.zrs.upr.si/en/Institutes/-Institute+for+Mediterranean+Heritage

Organizer - Organisateur
University of Primorska
Science and Research Centre Institute
for Mediterranean Heritage
www.zrs.upr.si

Honorary Committee - Comité honoraire:
 Prof. Dr. Dragan Marušič, Rector of the University of Primorska, Koper
 Dr. Peter Bosman, Mayor of the city of Piran
 Prof. Dr. Mitja Guštin, Head of the Institute for the Mediterranean Heritage, Science and Research Centre, University of Primorska

Organizing Committee - Comité d'organisation:
Slovenia

Irena Lazar, President, University of Primorska, Slovenia
 Mateja Kos, National Museum of Slovenia, Slovenia
 Borut Križ, Dolenjska Museum Novo mesto, Slovenia
 Žiga Šmit, University of Ljubljana & Institute Jožef Stefan, Slovenia
 Jana Šubic Prisljan, Gorica Museum, Nova Gorica, Slovenia
 Tina Varl, Regional Museum Maribor, Slovenia

International Organizing Committee:
 Zrinka Buljević, Archaeological Museum Split, Croatia
 Ivo Fadić, Museum of Ancient Glass, Zadar, Croatia
 Zoran Gregl, Archaeological Museum Zagreb, Croatia
 Paola Ventura, Museo Archeologico Nazionale di Aquileia, Italia
 Luciana Mandruzatto, Trieste, Italy

Scientific Advisory Committee -
Comité d'avis scientifique:

Zrinka Buljević, Archaeological Museum Split, Croatia
 Sylvia Fünfschilling, independent researcher, Switzerland
 Despina Ignatiadou, Archaeological Museum of Thessaloniki, Greece
 Caroline M. Jackson, University of Sheffield, Great Britain
 Mateja Kos, National Museum of Slovenia, Slovenia
 Irena Lazar, University of Primorska, Slovenia
 Luciana Mandruzatto, independent researcher, Italy
 Marie-Dominique Nenna, CNRS Lyon, France
 Jane Spillman, Corning Museum of Glass, USA
 E. Marianne Stern, independent researcher, Netherlands
 Tina Varl, Regional Museum Maribor, Slovenia
 David B. Whitehouse, Corning Museum of Glass, USA



Committee AIHV 2012 - Comité AIHV 2012:**Executive committee / Cornite executive:**

President Marie-Dominique Nenna, France
 General Secretary Jane Shadel Spillman, USA
 Vice-president Irena Lazar, Slovenia
 Treasurer Huib Tijssens, Netherlands
 Member David Whitehouse, USA
 Member Despina Ignatiadou, Greece

Elected Executive committee members /**Membres du Cornite executive:**

Fatma Marii, Jordan
 Yoko Shindo, Japan
 Maria Grazia Diani, Italy
 Sylvia Fünfschilling, Switzerland
 Lisa Pilosi, USA
 E. Marianne Stern, Netherlands

National committee representatives /**Representants des comites nationaux:**

Cory Arcak (USA)
 Justine Bayley (UK), absent replaced by Jennifer Price
 Malou Georges-Majerus (Luxembourg)
 Elzbieta Greiner-Wronowa (Poland)
 Yael Israeli (Israel)
 Izumi Nakai (Japan)
 Véronique Arveiller (France)
 Anastassios Antonaras (Greece)
 Giuseppina Malfatti (Italy)

Palast Trevisini in Piran

Der imposante neo-klassizistische **Palast Barbojo Trevisini** in **Piran** wurde **1826** am Wasser des äußeren Hafens Piran gebaut. Mit seiner architektonischen Gestalt und prominenten Lage zeugt der Palast Trevisini, mit vollem Namen Barbojo Fonda Trevisini, von dem vielfältigen Leben der Bewohner von Piran und seiner wichtigen Rolle in der Geschichte der Stadt. Der Bau des Palastes wurde überwiegend finanziert vom hohen **Salzmagistrat** der Stadt **Giuseppe Barbojo**, Inhaber zahlreicher **Salinen**, Präsident des **Salinenrats** der Zwölf und einige Zeit auch Bürgermeister von Piran. Der Palast, entworfen und gebaut zwischen **1824** und **1826**, erhielt seinen Namen von den letzten Mehrheitseigentümern, den Mitgliedern der Familie **Trevisini**. Das Innere des Gebäudes war zunächst im modischen Stil klassizistischer Malerei verziert. Das Äußere ist seit den Anfängen unverändert geblieben, während das Innere in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts zu einem Multi-Appartementhaus mit mehreren Eigentümern wurde, die jedes Stockwerk individuell renoviert, umgebaut und bemalt haben. Mit einer baulichen Sanierung des Gebäudes im Jahr 2002 haben die Hauptteile des Palastes wieder ihre ursprüngliche Dekoration erworben.

Abb. 2012-3/63-03, 19. Kongress AIHV 2012, Piran, Slowenien
 Piran, Hafen mit Palast Trevisini
 aus <http://de.wikipedia.org/wiki/Piran>



Abb. 2012-3/63-04, 19. Kongress AIHV 2012, Piran, Slowenien
 Piran, Altstadt mit Rathaus, Platz Tartinini, Kirche St. Georg
 Haus Benečanka aus dem 15. Jhdt. (gotisch)
 aus <http://de.wikipedia.org/wiki/Piran>



Abb. 2012-3/63-05, 19. Kongress AIHV 2012, Piran, Slowenien
 Piran, Hafen mit Altstadt
 aus <http://de.wikipedia.org/wiki/Piran>



<http://de.wikipedia.org/wiki/Piran>
http://de.wikipedia.org/wiki/Salinen_von_Sečovlje

Abstracts / Résumés

Oral Sessions / Sessions orales (Auswahl)



Atik Şeniz, Engin Atilla A Bronze Age Glass Workshop in Oylum Höyük, Kilis - Turkey

A **glass workshop** and its finds belonging to the **Middle Bronze Age II layer (1800-1600 B.C.)** which was discovered during the excavation at Oylum Höyük under the direction of Prof. Dr. Engin Özgen, is the topic of this paper. Oylum Höyük, located in the Oylum vicinity of the provenance of **Kilis** in the **Southeastern Anatolian Region of Turkey**, is one of the biggest mounds both in Anatolia and the Near East.

Archaeological excavation of the site was initiated in **1989** and still continues. During the excavation campaign of 2010 which was conducted in between 6th July and 21st of August 2010 the following finds were unearthed, revealing a workshop belonging to the Middle Bronze Age II layer: **two vessels** (a patera and a bottle) covered with glass, **27 glass beads** found together in a pot burial, **stone mortars glass slag** in a grave under the floor of the workshop, as well as the pieces of **quartz** gathered in a pit opened in the floor of a house next to the workshop. Analysis of the slag determined it is glass. It is still believed that **raw glass was produced in Mesopotamia in the 3rd millennium before Egypt**. Very early examples of **core-formed vessels** were unearthed during the excavations in **Assur, Nuzi, Niniveh, Tell al-Fakar and Tell al-Rimah** (Iraq), **Tell Brak** (Syria), **Çağar Bazar** (Iraq) and **Alalakh / Tell Açıana** (Turkey) and they were dated to the **second half of the 16th century B.C.** Only one core-formed glass bottle neck from Alalakh implies a slightly earlier date. All of these cities belonged to the **Kingdom of Mitanni populated by Hurrians**. Archaeological evidence reveals that North Mesopotamia, i.e. the **Hurrian-Mitannian region was the center of the invention of the production of glass vessels**. A number of **high-quality glass beads** recently found in **Dinkha Tepe** graves (B 10a and B 7) in **Northeast Iran** confirms the **advanced glass production in the region in the Middle Bronze Age**. However, the **exact place of production remains unknown**. Some scholars suggest that there were some **small-scale independent glass and frit workshops in Azerbaijan or North Syria** and in other settlements near Anatolia where **similar silicate beads** were found from the **early second millennium B.C.**

The Oylum Höyük excavations reveals a **glass workshop** of the **first half of the second millennium B.C.** with **nearly complete information**. The glass workshop and its finds which were coincidentally unearthed during the excavation at Oylum Höyük in the seasons of **2010** and **2011** dates back to a **largely unknown era in the Bronze Age**, and it will be shared with the scholars working on ancient glass here for the first time.

PK 2002-2, SG, Kamen die ägyptischen Glasmacher der Amarna-Zeit aus Mitanni?

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2002-2w-glas-aegypten-mitanni.pdf

Lierke Rosemarie Manufacturing Marks and the Persuasive Power of Replicas

With the Living History events, the **reproductions of artifacts** or the staging of **ancient production processes** became increasingly popular. But, **caution is advised**. Depending on the knowledge, the skill, and the equipment required to recreate an ancient object, it is always possible that **modern techniques are erroneously employed** in this context. In the past, it was often assumed that a deceptive similarity of replicas and originals solved the question how an object originally was made. But, in the worst case, an **error concerning the method of reproduction could severely distort the perception of ancient glass technology**. **There are prominent examples.**

Two outstanding types of ancient glasses illustrate how the difficulties of their complex manufacturing method led to misconceptions. The first example is the **group of cameo glasses** from the **end of the first century BC**. Their 19th century replicas had a tremendous impact upon our conception of Roman glass technology. However, some **significant manufacturing traces of the original glasses were not correctly regarded**, respectively not regarded at all. The consequences have been shown recently by this author in the journal **“Restaurierung und Archäologie”** of **2011**. The second example is the **group of diatreta** or cage cups of late antiquity. Their replicas are still inspired from the solutions found for the cameo glasses. A detailed investigation of their original manufacturing marks by **A. Gerick** in the **2010** issue of the journal mentioned above, and the evaluation thereof show where the **solutions for the cage cups also went wrong**. If the **overlooked manufacturing marks** are taken into account, the manufacturing theories for the two vessel types must be adapted. Future investigations of the ancient manufacturing preconditions will enable the making of scientifically sound replicas. But a **logical chronological development of glass technology** revealed itself already.

Medici Teresa, Redid Rossi Irena The Glass from the Koločep Shipwreck

In **1997** local divers pointed out the position of a **well-preserved shipwreck** that sank off the **Ratac** promontory on the **island of Koločep**, in front of **Dubrovnik** (Croatia). Although the site was well preserved and easily reachable, it was left without any particular attention until **2003**, when a **private collection** of archaeological finds dating to the **17th century** was officially registered as recovered from the wreck. Short term rescue excavation campaigns revealed the presence of a **cargo composed of glass ware, window glass**, metal tools and other metal products, while the survey organized under the UNESCO Participation programme **2008-2009** has revealed some well preserved remains of wooden elements of the ship. Six iron guns were also registered on the site.

The paper discusses the **glass objects** comprised in the retrieved **private collection** together with pottery, metal objects, and a small bronze gun. The glass complex includes **luxury vessels** showing features that are distinctive of **Venetian** production, as the goblets with mould-blown or tooled stems, and the cups blown in opaque white glass and with pick-up decoration of aventurina glass. Meanwhile, the presence of a distinguished group of highly coloured cups and jugs and of some more practical object, as glass projectiles, gives rise to questions about the origin and the destination of the cargo. [**probably partly made in Dubrovnik**]

Milavec Tina

Late Antique Glass in Slovenia

The aim of this paper is to overview and summarize glass finds from period between the second half of the **5th** and the beginning of the **7th century** found in the area of present-day **Slovenia**. Late antique glass in this part of the **southeastern Alps** was for a long time overshadowed by the more conspicuous **Roman material** from between the **1st and 4th century**. Some later glass was published along with other finds but it has not yet been properly studied.

This study is based on **published and unpublished glass from fortified hilltop settlements** in Slovenia which represent the main settlement form of the period. **Glass vessels** and **window glass** were found especially often in ecclesiastical buildings but also in private houses. Workshops have not yet been confirmed beyond doubt but they are certainly indicated.

Considering the relatively low number of imported pottery and the generally autarkic character of the late antique fortified hilltop settlements in Slovenia the **quantity of glass finds is surprising**. They are represented by **stemmed goblets**, which are most numerous, and also other forms such as **beakers, bottles, balsamaria** and occasionally **bowls** and **plates**. **Glass lamps** with handles appear above all in the churches, but can also be found in other contexts.

The overall character of the glass finds fits very well within the spectrum of the **Early Byzantine glass in the Mediterranean**. It indicates that the region of present-day Slovenia was in spite of its dangerous position on the **main incursion routes into Italy** and the consequent **devastations** of the **5th century** at least in some ways still a part of the economic and commercial networks of the Mediterranean.

Stern E. Marianne

Did Women Blow Glass in Antiquity?

The names of **several women** are mentioned in association with the **production of glass**. The problem is how to interpret the evidence. When names of male persons are associated with glassworking, they have not led researchers to doubt that these names refer to the artisans themselves. In the case of women's of names, however, there is no consensus on the issue. In my paper I will discuss **archaeological, literary, and papyrological sources associating women with glassworking in the Roman empire (1st through 4th century)**.

Sedláčková Hedvika, Koošová Petra, Lesák Branislav

Medieval Glass from Bratislava / Slovakia

The town **Bratislava** lying on the river **Danube**, close to Vienna, is today Capital city of Slovakia. In he Middle Ages it was a part of **Hungarian Kingdom**, situated on the boundary with Czech and **Austrian Kingdoms**. Thanks to it's importance and location the town was especially in the **13th and 14th century** supported by quantity of **hollow glass from Italy and southern Europe**. In the finds we can generally meet the same types of glass like in **Brno** and **Moravia**, but also different types. Important is the occurrence of the quantity **prunted beakers** and **bottles** with tubular rings made from „**brown glass**“, typical for the **13th century** in **Moravia, Hungary and Lower Austria**.

The **oldest glass** is reported from the **1st half of the 13th century**. From second half of the **13th** and **1st half of the 14th century** are coming from refuse pits really big series containing **table bottles** of several variants, **venetian enamelled beakers, beakers with prunts, mold-blown beakers, goblets and 'scheuer'-cups**. Alle those glasses are showing very close contacts with **Italy**. The period between **2nd half of 14th century** and **1st half of 15th century** seems to be in the hollow glass rather poor. Only rarely we can meet in the town typical products of **bohemian / moravian glasshouses** - the "beakers of bohemian art".

The use of glass in the town is blowing again in the late **15th - 1st half of 16th century**. Beside vessels made in **hungarian glasshouses** the **imports** are coming again from Italy, Germany and probably also from Austrian glasshouses.

19. AIHV Kongress Piran / Slowenien, 17. - 21. September 2012

Predavanja / Lectures / Communications / Vorträge

Antonaras Anastassios, Chrysostomou Anastassia, a Secondary Glass Workshop in Ancient Edessa

Atik Şeniz, Engin Atilla, a Bronze Age Glass Workshop in Oylum Höyük, Kilis- Turkey

Bakirer Ömür, Ottoman Window Glass and Trade With Venice and Dubrovnik

Barbera Maria, Roman Glasses from the Central Quarter of Nora di Pula, Cagliari

Bardin Christophe, Le CIRVA un outil de recherche et d'expérimentation au service de l'art contemporain

Bellintani Paolo, Bronze Age Vitreous Materials in Italy

Blečić Kavur Martina, Kavur Boris, The Glass Bead Game

- Buljević Zrinka, Small Glass Ship from Salona
- Cagno Simon, Mendera Marja, Koen Janssens, Origin and Evolution of Glassmaking in Medieval Tuscany
- Canav-Ozgumus Uzlifat, Kanyak Serra, Recent Glass Finds from Pantokrator Church in Istanbul**
- Cottam Sally, Early 2nd Century a.D. Vessel and Window Glass from a Disused Well in Barzan, Western France
- da Cruz Mário, Sánchez de Prado M.^a Dolores, Glass Working Sites in Hispania - What We Know
- Demierre Prikhodkine Brigitte, Le verre découvert dans les thermes romains d'Erétrie (Eubée, Grèce)
- Devai Kate, Glass Working Workshop from Civil Town of Brigeto
- Erten Emel, Gencler Guray Cigdem, Glass Finds from Villa-a in Zeugma, Gaziantep - Turkey
- Fenn Thomas R., Degryse, Patrick, Docter, Roald, and Sterrett-Krause, Allison E., Compositional and Isotopic Analyses of Glass from Ancient Carthage**
- Finn Claire P., Drinking Glasses and Identity in the 17th Century Dutch Republic
- Fischer Alysia, Glassblowers in the Middle East: Ancient and Contemporary
- Fontaine-Hodiamont Chantal, Dans l'espace et le temps, diffusion d'un petit damier antique en verre mosaïqué
- Foy Danièle, Les verres du XIIe-XIIIe siècle de la citadelle de Damas
- Freestone Ian, Goldfinger Jerzy J, Wardle Angela, Shepherd John, MacDonald Iain, Gutjahr Marcus, Pike Alasdair, Understanding Roman Glass Production - Scientific Analysis of a Glass Workshop at Basinghall Street, London
- Gallo Filomena, Marcante A., Silvestri A., Molin G., Degryse P., Ganio M., Longinelli A., Late Roman Production: An Archaeological and Geochemical Study on Glass from "Casa delle bestie ferite" in Aquileia
- Ganio Monica, Boyen Sara, Brems Dieter, Degryse Patrick, a 'true' Roman Glass: Evidence for Primary Production in Italy
- Gomes Rosa Varela, Islamic Glass from Silves's Castle (Portugal)
- Gorin-Rosen Yael, Gallili Ehud, Freestone Ian, Glass from the Sea: Underwater Archaeology off the Coast of Israel and the Mediterranean Glass Trade**
- Gratuze Bernard, Les premiers verres «cristal au plomb» produits en France par Bernard Perrot: contemporains de ceux de Ravenscroft?**
- Greiff Susanne, Hartmann S., Compositional Groups of Iron Age Glass Beads from Novo Mesto (Slovenia)
- Guštin Mitja, Križ Borut, a Lady from Grave 33/19 from Novo mesto-Kapiteljska njiva
- Hoffmann Birgitta, Glass from an Imperial Villa - The Excavations at Villa Magna, Italy
- Ignatiadou Despina, Gargali Nomiki, Hellenistic Glass Vessels from Kalymnos**
- Jackson Caroline, Lazar Irena, Cottam Sally, 'The Green, Green Glass of Home'. Early Roman Emerald Green Glass from Slovenia, France and Britain**
- Jackson-Tal Ruth E., Tal Oren, Crusader Glass in Context: Arsuf Destruction of April 1265 CE**
- Jović Gazić Vedrana, Glass Lamps from the Area of the Cathedral Complex in Zadar
- Katsnelson Natalya, Israeli Yael, a Foreign Officer's Tomb? - Reconsidering the Glass Finds from Gaba
- Khamayko Natalya V., Glass Finds From the Spas'ka Excavations at the Kiev Podil
- Križanac Milica, 5th - 6th Century Glass in Serbia and Territory of Kosovo**
- Kunicki-Goldfinger Jerzy J., Freestone Ian C., McDonald Iain, Ayers Tim and Gilderdale-Scott Heather, Stained Glass in the Twelfth Century: Composition and Technology of Glass from St. Denis, France and York Minster, UK
- Lavysh Krystsina, New Finds of Oriental Glass in the Territory of Belarus**
- Leljak Mia, Glass Vessels from the Late Roman Cemetery at Štrbinci (Eastern Croatia)
- Lierke Rosemarie, Manufacturing Marks and the Persuasive Power of Replicas**
- Likhter J.a., Vexler a.G., N.I. Sudarev, Traces of Glass Bead Production in XVIII Century Moscow
- Louis Aurore, Les offrandes en verre des inhumations de l'Antiquité tardive au haut Moyen Age en Picardie (France)
- Martinho Bruno a., Vilarigues Márcia, The Glass Collection of King Ferdinand II of Portugal - Assembling the Puzzle
- Mavromichali Katerina, The History of Glass in the Czech Lands and the Dynamics in the Management of Cultural Heritage
- Medici Teresa, Radić Rossi I., The Glass from the Koločep Shipwreck**
- Milavec Tina, Late Antique Glass in Slovenia**



Moretti Cesare, Gratuze Bernard, Hreglich Sandro, Le verre "Aventurine" -
Son histoire, les recettes, les analyses, sa fabrication

Nenna Marie-Dominique, Le mobilier religieux en bois incrusté de verre des temples Égyptiens:
Nouvelles données (VIIe-ier S. AV. J.-C.)

Nicholson Paul T., Jackson Caroline M., An 18th Dynasty Glass Chalice from Gurob, Egypt

O'Hea Margaret, Church Glass from the 4th-7th Centuries at Kilise Tepe and Alahan, Turkey

Pánczél Szilámér-Péter, Glassworking in Ancient Dacia

Paynter Sarah, How Glass was Coloured in the Roman World:

Fresh Insights Based on the Glass Cakes and Tesserae from Essex, England

Rataj Jože, Glass Making Tradition in the Celje Area, Slovenia (from the Mid 17th Cent. to the Modern Era)

Reade Wendy J., Jones Janet D., Privat Karen, Core-Formed Vessels from Gordion, Central Turkey
(First Millennium BCE): Chemical Investigations of Archaeological Questions

Schibille Nadine, Turnovsky P., Changes in the Production of Mosaic Tesserae:
Evidence from Late Roman & Early Byzantine Ephesos

Simon Laure, Verrerie du Bas-Empire à Vannes (Morbihan, France): les découvertes du IV^e Siècle du site de la Place
des Lices

Smirniou Melina, Gratuze Bernard, Wypyski Mark T., Rehren Thilo, Examination of the Late Bronze Age glass debris
from Lisht: glass working or primary production?

Stamenković Sonja, Ivanišević Vujadin, The Window Glass in the Early Byzantine Housing in Caričin Grad

Stampolidis Nikolaos, "Homeric" Glass Objects from the Necropolis of Eleutherna / Crete

Stern E. Marianne, Did Women Blow Glass in Antiquity?

Stolyarova Ekaterina K., Beads from the Barrow Grave in the Greater Moscow Area Dated from 17th and 18th Century

Stratis John, Makarona C. N., Charalampous E. N., Kalogiouri N.P., Glass, a Material Indicator of Human Adventure

Šiljeg Bartul, Glass-Workshop in Mala Luka on the Island of Krk, Croatia

Šmit Žiga, Knific Timotej, Jezeršek David, Istenič Janka, Early Medieval Glass Beads from Slovenia

Štefanac Berislav, Manufacturers' Marks on the Unguent Bottles from the Roman Province of Dalmatia

Tekocak Mehmet, Doksanalti Ertekin M., The Hellenistic and Roman Glassware from Karaman Museum

Tolar Tanja, Seljuk Art as a Possible Source of Decoration on Islamic Enamelled Glass

Topić Nikolina, Gothic-Renaissance Window Panes (oculi) from Archaeological Excavations of Dubrovnik Area

Uboldi Marina, Il vetro a Milano dall'età romana all'altomedioevo

Uhlir Katharina, Verità Marco, Putzgruber Eva, Frühmann Bernadette, Griesser Martina, Krist Gabriela,
The Sixteenth Century Glass Jewellery Collection of Archduke Ferdinand II, Scientific Investigations on
Venetian Lampworked glass

Van Giffen N. Astrid R., Knothe Florian, Brill Robert, Chinese Pictorial Screens: An Investigation of the Art-Historical
Context and Technical and Chemical Composition of nineteenth-century Glass Cane Panels

**Verità Marco, Zecchin Sandro, The Technology of Blue Venetian Glass from its Origins to the 17th Century.
Historical Sources and Chemical Analyses**

Whitehouse David, Early Islamic Stained Glass: a Preliminary Study

Wypyski Mark T., Technical Study of Early Islamic Glass from Iran and Iraq

19. AIHV Kongress Piran / Slowenien, 17. - 21. September 2012

Poster Session 1

Akyol Ali Akin, Characterisation of Elaiussa - Sebaste Byzantine Glasses by Using XRF Method

Angelini Ivana, Cupito M., Artioli G., Leonardi G., Molin G., Fondo Paviani (Northern Italy):
A Possible Glass Working Center of the Bronze Age

Arthur Paul, Catacchio Simona, Nuove ricerche sulla circolazione del vetro in terra d'Otranto tra basso medioevo e
rinascimento

Bekić Luka, Underwater finds of postmedieval glass in Istria with a special attention to probable workshop in bay of
Veštar

Belgiovine Elena, The Glass of the Terme Milano of Gortyna in Crete

Čílová Zuzana, Tomková Kateřina, Vavřík Daniel, Determination of unique millefiori type bead manufacturing
technology using computer tomography



- Cingolani Sofia, Perna R., Late roman and byzantine glass from Hadrianopolis (Albania): a local production?
- Coutinho Inês, Vilarigues M.G., Fernandes L., Medici T., Glass fragments from Museu do Teatro Romano (17th to 18th century): historic and chemical approach
- Dekeyser Liesbeth, Ligovich Gaia, Wouters Helena J.M., Verdonck Ann, De Clercq Hilde, 'Marbrite Fauquez' opalescent and marbled glass: history, production and composition
- De Simone Girolamo F., Late antique bathing in Campania: New evidence from the glass flasks Puteoli
- Duckworth Chloë N., Glass Finds from a Byzantine Ecclesiastical Context at Priniatikos Pyrgos, East Crete
- Dungworth David, New approaches to the conservation of historic window glass: chemical analysis as a dating technique
- Džin Kristina, The frequency of glass in istrian necropolises (Croatia)
- Fajfar Helena, Kos Mateja, Šmit Žiga, Middle European Colored glass from the 19th century
- Fujii Yasuko, A Fragental Roman Faceted and Engraved Bowl with Dionysaic Motif in the Middle Eastern Centre, Tokyo
- Ganio Monica, Boyen Sara, Brems Dieter, Degryse Patrick, A 'true' Roman glass: evidence for primary production in Italy
- Girardi Jurkić Vesna, Roman glass in istrian villae rusticae (Croatia)
- Greiner-Wrona Elzbieta, Study of degradation of chosen glass-metal connection
- Gulmini Monica, Idone Ambra, Appolonia Lorenzo, Vaudan Dario, Mirti Piero, Scientific investigation of two medieval panels of decorated glass
- Ignatiadou Despina, Colorless glass seals in classical Macedonia**
- Kaisarlis George, Papageorgiou Metaxia, Provatidis Christopher, Digital Reconstruction of a Roman Bird Shaped Glass Vessel from Patras in 3D CAD Environment**
- Khramchenkova Rezida, Chemical composition of medieval black beads ornated with white stripes.
- Lankton James, Glass Mosaic Face Bead Production in Ledok Oombo, East Java
- McCall Bernadette, A Medieval assemblage from Paphos, Cyprus
- Merten Hiltrud, Verreries de luxe dans la cathédrale paléochrétienne de Trèves
- Nakai Izumi, Shirataki Junko, matsuzaki mayumi, Glass Trade Between Japan and Asian Countries as Revealed by Nondestructive XRF Analysis of Glass Beads from 2nd C. BC TO 11th AD
- O'Hea Margaret, Henderson Julian, Evidence for a New Glass Technology from Qasr al Hayr al Sharqi, Syria
- Ouahouna Brigitte, A Colorful Mamluk Glass Assemblage Newly Recovered in the Old City of Jerusalem**
- Peake James, Freestone Ian C., Cross Craft Interaction Between Metal and Glass Production - Slag Additions to Early Medieval Glass
- Perovic Sime, Present state of exploration of the late antique glass finds in Dalmatia**
- Pilosi Lisa, Venetian Glass in The Metropolitan Museum of Art
- Rumyantseva Olga, Belikov Konstantin N., Ljubichev Michail V., Composition chimique du verre et la question d'origine de la vaisselle de la civilisation de Černjahov
- Conte Sonia, Arletti Rosella, Vanzetti A., Pacciarelli M., Vezzalini G., Archaeological Study of Protohistoric Glass from Southern Italy
- Staššiková-Štukovská Danica, Differences between the findings of segmented beads in skeleton graves in 7th - 10th centuries in the region of the middle Danube
- Sterrett-Krause Allison, Cemetery Glass as a Reflection of Life in Roman North Africa
- Swan Carolyn, Scientific Investigation of Middle Byzantine Glass Bracelets from Hisn al-Tināt, Southern Turkey: New Evidence for High Alumina and High Boron Glasses
- Šmit Žiga, Stamatii Frederik, Tartari Fatos, Vevecka-Priftaj Aferdita, Istenič Janka, Roman glass from Albania
- Štefanac Berislav, Fadić Ivo, Juglets with cylindrical bodies decorated with relief cannelures from the ancient necropolis in Zadar**
- Tomková Katerina, Glass in fashion and trade in Central Europe in the 9th - 11th century
- Vomer Gojkovič Mojca, Glass finds from Poetovio burials
- Winter Tamar, Glass Finds from a Monastic Complex East of Jerusalem



19. AIHV Kongress Piran / Slowenien, 17. - 21. September 2012**Poster Session 2**

- Harimoto Rodan, Kikugawa Tadashi, Yazawa Ken, Nishisaka Akiko, Kawai Nozomu, Yoshimura Sakuji, Nakai Izumi, Transition in the Use of Cobalt-Blue Colorant of Glass in the Ancient Egypt
- Antonaras Anastassios, Keramaris Anastassios, On Glass globes (Isings form 10) Once More.
And how were they sealed?
- Arletti Rossella, Nenna, Marie-Dominique, Bellesia Sonia, Core-formed glass containers discovered in Rhodes (end of the 6th-5th century BC): Chemical analysis
- Arveiller-Dulong Veronique, Coupe en verre hellénistique au musée du Louvre : une redécouverte
- Botan Sever, Costel Chiriac, Hellenistic and Early Roman Glass from the East Carpathian area (II century B.C. - II century A.D.)
- Dararutana Pisutti, Krit Won-in, Yatima Thongkam, Wanwisa Dhanmanonda, Chome Thongleurm, Teerasak Kamwanna, S. Tancharakorn, W. Tantanuch, Microanalysis on ancient glass beads found in southern area of Thailand
- Devulder Veerle, Vanhaecke F., Degryse Patrick, Revealing different possible sources of flux used to produce Roman natron glass, based on boron isotopic signatures
- Diani Maria Grazia, Invernizzi R., Sépulture de l'antiquité tardive à inhumation avec déposition de verres de Laumellum (Pavie - Italie du Nord). Fouilles 2008.
- Draghici Cristina, Salvatore Pepi, Sabrina Russo, Carmela Vaccaro, Archaeometric analysis and typological considerations on Roman Glass from the territory of Bondeno, Ferrara, Italy
- Freestone Ian, Kunicki-Goldfinger Jerzy, Gilderdale-Scott Heather, Eatman Sherrie, McDonald Iain, Ayers Tim, Impact of nineteenth century restoration practices on a twelfth century window panel from Saint-Denis
- Hartmann Sonngard, Greiff Susanne, Deterioration of Iron Age beads from Novo Mesto (Slovenia):
The good, the bad and reasons for becoming a bad one
- Jonášová Šárka, Čilová Zuzana, Havrda Jan, Prokopová Anna, Kuttrolf of atypical shape - restoration and analytical survey
- Kučeráková Kristína, Roman glass goblets from the auxiliary fort at Iža
- Kunicki-Goldfinger Jerzy, Hulst Michel, Gawronski Jerzy, Freestone Ian, Coloured glass from the 17th century Rozengracht glasshouse in Amsterdam: technology and chemical composition
- Lerma Simone Giovanni, Pantò Gabriella, Glass from Piedmont: archaeological excavation at St. Barnaba parish church - Villata (VC), Northwestern Italy (14th century)
- Meek Andrew, Marzinzik Sonja, The discovery of cobalt colourant raw materials as inclusions within Anglo-Saxon glass beads
- Nikolovski Dimitar, Glass Finds from Stobi
- Panero Elisa, Barello Federico, Agostino Angelo, Aceto Maurizio, Precious glass from Piedmont: the case of the pyxis of Forum Vibii - Caburum
- Roffia Elisabetta, Vases à décor gravé à Brixia (Italie)
- Rohanova Dana, Frolík Jan, Design and chemical composition of the Bohemian glass produced from 14th till 17th century
- Rosenow Daniela, Glass and the City - Glass at Late Antique Bubastis / Egypt
- Sedláčková Hedvika, Košová Petra, Lesák Branislav, Medieval Glass from Bratislava / Slovakia
- Shindo Yoko, The Islamic glass with impressed decoration: the problems of dating and production
- Silvano Flora, Glass Production in Antinoopolis, Egypt
- Silvestri Alberta, Fioretti A., Maurina B., Zandonai F., Glass from Loppio (Trento, Northern Italy):
An Archaeological and Archaeometric Study
- Sterrett-Krause Allison, Fenn Thomas R., Schibille Nadine, Degryse Patrick, Freestone Ian, Chemical and Isotopic Analysis of Late Roman Glass Finds from the Yasmina Necropolis in Carthage
- Stratis John, Nazlis I. A., Study of Proto-Byzantine Glass fragments from Philippi, North Greece, using Atomic Spectroscopy.
- Šiljeg Bartul, Gregl Zoran, Glass Fish from Archaeological Museum in Zagreb, Croatia**
- Šmit Žiga, Milavec Tina, Rehren Thilo, Analysis of glass artifacts from Tonovcov grad, Slovenia
- Tarcsay Kinga, Römisches Glas aus Vindobona / Wien**
- Uboldi Marina, Glass vessels and objects from excavations in Milan: the Roman burial ground of Via Madre Cabrini
- Valiulina Svetlana, Medieval glass of Volga Region as Historical Source**

Vandini Mariangela, Cirelli E., Chinni T., Augenti A., Glass Vessels from the Monastery of Saint Severo in Classe (Ravenna - Italy): Archaeological Aspects and Archaeometrical Analyses of 13th-16th Century Italian Glass

Siehe unter anderem auch:

- PK 2004-3** SG, Kongress der Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) **2003**
- PK 2006-3** SG, Association Internationale pour l'Histoire du Verre, 17^{ème} Congress, Antwerpen **2006**
- PK 2008-1** SG, Nächstes Treffen der AIHV im September **2009** in Thessaloniki, Griechenland
- PK 2009-2** SG, 18th Congress Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV), in Thessaloniki, September 21st - 25th **2009**
- PK 2009-4** SG, Annales du 17e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre Anvers / Antwerpen **2006**
- PK 2009-4** SG, Antonaras, Roman and Early Christian Glassworking 1st century B.C. - 6th century A.D., Athens **2009**
- PK 2010-1** SG, 18th Congress Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) in Thessaloniki, September 21st - 25th **2009** - Berichte (**2009**)
- PK 2012-1** 19. Kongress der Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) Piran, Slowenien, 17. - 21. September **2012**
Programm / Exkursionen / Hotelnachweis / Anfahrt / Registrierung ...
www.zrs.upr.si/en/Activities/Scientific+Meetings/AIHV+Congress+19,2012
- PK 2012-3** 19. Kongress der Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) Piran, Slowenien, 17. - 21. September **2012**, Kurzbericht
- PK 2012-3** 19. Kongress der Association Internationale pour l'Histoire du Verre (AIHV) Piran, Slowenien, 17. - 21. September **2012**, Exkursion
- PK 2012-3** SG, AIHV-Kongress Thessaloniki **2009**: Annales AIHV No. 18 erschienen **2012-09**
-

Siehe unter anderem auch:

WEB PK - in allen Web-Artikeln gibt es umfangreiche Hinweise auf weitere Artikel zum Thema: suchen auf www.pressglas-korrespondenz.de mit GOOGLE Lokal →

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-3w-aihv-2006-antwerpen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2009-2w-aihv-congress-2009.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2009-4w-aihv-annales-2006-inhalt.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-1w-aihv-congress-2009-berichte
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2011-3w-aihv-2012-piran-slovenia-aufruf.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2011-3w-aihv-broadfield-glassmuseum.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-aihv-2012-piran-slovenia-programm.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-aihv-2012-piran-slovenia-kurzbericht
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-aihv-2012-piran-slovenia-exkursion
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-aihv-2009-annales-thessaloniki.pdf

Siehe unter anderem auch:

Hinweise auf Artikel der PK zu Themen des 19. AIHV-Kongress Piran, Slowenien, in www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-aihv-2012-piran-slovenia-programm.pdf

